



FICHE D'INSCRIPTION – ENROLMENT FORM

(Informations à usage confidentiel – Confidential information)

MERCI DE COMPLETER EN LETTRES MAJUSCULES - PLEASE COMPLETE IN CAPITAL LETTERS

Année scolaire – School Year: 2021-2022

Date de début – Start date:

(Rentrée 2021 : Lundi 30 août / 2021 Back-to-school : Monday, August 30th)

Informations concernant l'élève – Student information:

Classe - Grade:

- | | | | |
|-------------------------------------|------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> TPS (2019) | <input type="checkbox"/> CP | <input type="checkbox"/> 6 ^{ème} | <input type="checkbox"/> 2 ^{nde} * |
| <input type="checkbox"/> PS (2018) | <input type="checkbox"/> CE1 | <input type="checkbox"/> 5 ^{ème} * | <input type="checkbox"/> 1 ^{ère} |
| <input type="checkbox"/> MS (2017) | <input type="checkbox"/> CE2 | <input type="checkbox"/> 4 ^{ème} * | <input type="checkbox"/> Terminale |
| <input type="checkbox"/> GS (2016) | <input type="checkbox"/> CM1 | <input type="checkbox"/> 3 ^{ème} * | |
| | <input type="checkbox"/> CM2 | | |

*Langue vivante 2 obligatoire (à choisir dès la 5^{ème}) : Espagnol / Allemand (barrer la mention inutile) / Mandatory modern language 2 (to choose starting from 5^{ème}): Spanish / German (cross out to specify choice)

NOM – Last Name:

PRENOMS – First Name:

N° DE PASSEPORT – Passport Number :

SEXE – Gender: F – M DATE DE NAISSANCE – Date of birth:

LIEU DE NAISSANCE – Place of birth

NATIONALITE(S) – Nationality(s):

LANGUE(S) PARLEE(S) COURAMMENT – Languages spoken fluently:

LANGUE(S) D'ÉCHANGE AVEC LES PARENTS – Language(s) used with parents :

INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES (Allergies...) – Additional information (Allergy...)

Ecole précédemment fréquentée par l'élève (Nom, Ville, Pays) <i>Previous school attended (Name, City, Country)</i>	Classe(s) <i>Grade(s)</i>	Année(s) <i>Year(s)</i>



Informations concernant les parents – *Parent's information:*

	Père / Father	Mère / Mother
NOM <i>Last Name</i>		
PRENOM <i>First Name</i>		
NATIONALITE(S) <i>Nationality(s)</i>		
N° DE PASSEPORT <i>Passport Number</i>		
ADRESSE <i>Address</i>		
TELEPHONE <i>Telephone</i>		
<i>Email</i>		
EMPLOYEUR <i>Employed by</i>		

Situation des parents – *Parent's situation :*

- Mariés/*Married*
 Séparés/*Separated*
 Divorcés/*Divorced*
 Autre/*Other:*

FRATRIE - SIBLINGS

NOM Name	PRENOM First Name	Date de naissance Date of birth	Etablissement fréquenté for 2021-2022 <i>School attended 2021-2022</i>	Classe Grade

Pour tout changement en cours d'année (changement d'adresse, de passeport, d'employeur...) merci d'en informer le secrétariat (secretaire@lfir.org). For any changes that occur during the year (change of address, passport, employer, etc.) please inform the secretary (secretaire@lfir.org).



Assurances – Insurance:

Nous vous rappelons que votre enfant doit **obligatoirement** être assuré en responsabilité civile pour les activités scolaires et extra-scolaires.

*We remind you that it is **mandatory** for your child to be insured in third liability for school and extra-curricular activities.*

Souhaitez-vous que nous souscrivions en son nom auprès de la CGEA via une « Assurance Scolaire Internationale » dite « de groupe » ? La souscription de cette assurance sera refacturée à la famille qui s'engage à procéder au remboursement (Coût approximatif pour l'année 50\$).

Would you like us to subscribe on your child's behalf to the CGEA via an "International School Insurance" called "group insurance"? The purchase of this insurance will be re-invoiced to the family who is therefore obligated to proceed with the reimbursement (Approximate cost for the year \$ 50).

Oui / Yes

Non / No (dans ce cas, merci de nous fournir l'attestation pour l'année 2021-2022 avant le premier jour d'école de votre enfant / *In this case, please provide us the 2021-2022 certificate on your children before the first day of school*)

Informations concernant la facturation – Invoice information :

(Se référer au règlement financier en vigueur. *Refer to the financial regulation of the LFIR.*)

Votre employeur ou un organisme tiers, participe-t-il d'une manière ou d'une autre (paiement direct, remboursement, versement d'une allocation..) au paiement des frais de scolarité ? – Does your employer or a third-party organization participates in anyway (direct payment, reimbursement, payment of an allowance, etc.) in the payment of tuition fees?

Oui / Yes

Non / No (dans ce cas, merci de nous fournir l'attestation de votre employeur pour la non prise en charge / *In this case, please provide us a sworn statement form from your employer for non support*)

Option de paiement – Payment options :

en 1 fois / 1 time

en 3 fois / 3 times

En cas d'arrivée en cours d'année, un autre échéancier de paiement vous sera proposé par le service financier. *If you arrive during the school year, another payment schedule will be proposed to you by the financial department.*



LFIR
 Lycée Français
 International de Rangoun
 Joseph Kessel
 မြန်မာနိုင်ငံတော်တက္ကသိုလ်၊ ရန်ကင်း



aefe
 Agence pour
 l'enseignement français
 à l'étranger

Date:

Nom du parent (ou du représentant légal) / *Name of parent (or legal representative):*

.....

Signature :

En cas de prise en charge totale ou partielle des frais par votre employeur ou un organisme tiers / *In case of full or partial coverage of costs by your employer or a third-party organization :*

Nom de la compagnie / *Company name:*

Nom du contact / *Contact name:*

Email:

Signature :

TOUTE INSCRIPTION OU RE-INSCRIPTION D'UN ELEVE AU LYCEE FRANÇAIS INTERNATIONAL DE RANGOUN, JOSEPH KESSEL, IMPLIQUE L'ACCEPTATION SANS RESERVE DES CONDITIONS FINANCIERES ET LE RESPECT DU REGLEMENT FINANCIER.

(Disponible à l'adresse : <http://lfir-yangon.com/>)

ANY REGISTRATION OR RE-REGISTRATION OF A STUDENT AT THE FRENCH INTERNATIONAL SCHOOL OF YANGON, JOSEPH KESSEL, IMPLIES THE UNCONDITIONAL ACCEPTANCE AND RESPECT OF THE FINANCIAL REGULATIONS.

(available at : <http://lfir-yangon.com/>)



Liste des documents à fournir – *Documents required* :

1- OBLIGATOIRE pour l'inscription / MANDATORY for registration

- ⇒ **La fiche de renseignements dument remplie (en joignant l'attestation employeur de non prise en charge des frais de scolarité, le cas échéant) ;**
The duly completed information form (please attach the employer's certificate of non-assistance with tuition fees, if applicable);
- ⇒ La copie du passeport des enfants ;
A passport copy of your child;
- ⇒ La copie du passeport des représentants légaux ;
A passport copy of legal representatives;
- ⇒ Une photo d'identité de l'enfant et des représentants légaux ;
A passport photo of your child and legal representatives;
- ⇒ La copie des bulletins scolaires de l'année précédente ;
Copies of previous school year reports;
- ⇒ Les copies des dossiers spécifiques (santé, handicap, PPRE, etc....), si nécessaire.
Copies of specific files (health, disability, PPRE, etc.), if necessary.

2- A la rentrée / At the beginning of the school year

- ⇒ Le dossier scolaire de votre enfant et les évaluations diverses ;
Your child's academic record and various assessments;
- ⇒ Le certificat de radiation de l'établissement précédent (exeat) ;
The certificate of deregistration from the previous institution (exeat);
- ⇒ Les copies du carnet des vaccinations (mises à jour) ;
Copies of your child's vaccination booklet (updated);
- ⇒ L'attestation d'assurance responsabilité civile
The certificate of liability insurance